



รายงานการวิจัยในชั้นเรียน

ชื่อเรื่อง การพัฒนาทักษะการอ่านภาษาฝรั่งเศสจากแบบฝึกอ่านประสมคำเป็นขั้นตอนของนักเรียน
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4/8
ชื่อผู้วิจัย นางสาวฉนิ ปลั่งบุญมี
รายวิชา ภาษาฝรั่งเศส2 รหัสวิชา ฝ31203 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2560

ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

โรงเรียนปราจีนกัลยาณีมีการจัดการเรียนการสอนแผนศิลป์ภาษา (ภาษาฝรั่งเศส) ให้กับนักเรียนที่มีความสนใจในภาษาที่ 3 ในระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 - 6

จากการที่ได้จัดให้มีการเรียนวิชาภาษาฝรั่งเศส2 ภาคเรียนที่ 1 พบว่านักเรียนส่วนใหญ่ขาดทักษะในการอ่านออกเสียงและการอ่านประสมคำ คำศัพท์ในภาษาฝรั่งเศส ด้วยเหตุผลดังกล่าวผู้วิจัยหาวิธีการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนโดยนำแบบฝึกการอ่านออกเสียงมาใช้ในการเรียนการสอนเพื่อแก้ไขปัญหาการอ่านออกเสียงและการอ่านประสมคำ คำศัพท์ในภาษาฝรั่งเศสให้มีประสิทธิภาพเพิ่มมากขึ้น

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อแก้ปัญหาการสะกดคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสและพัฒนาทักษะการอ่านออกเสียงภาษาฝรั่งเศสการอ่านประสมคำจากแบบฝึกอ่าน ประสมคำเป็นขั้นตอนของนักเรียน ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4/8

ประชากรที่ใช้ในการวิจัย

นักเรียนโรงเรียนปราจีนกัลยาณี ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4/8 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2560 จำนวน 16 คน

ระยะเวลาในการดำเนินงาน

วันที่ 14 ธันวาคม 2559 ถึง วันที่ 15 กุมภาพันธ์ 2560

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. ใบความรู้การอ่านออกเสียงตัวอักษรและสระในภาษาฝรั่งเศส
2. แบบทดสอบการอ่านออกเสียง
3. แบบบันทึกผลการประเมิน

วิธีเก็บรวบรวมข้อมูล

ผู้วิจัยได้ดำเนินการศึกษาค้นคว้าและเก็บรวบรวมข้อมูลตามขั้นตอน ดังต่อไปนี้

1. ครูผู้สอนแจกใบความรู้ อธิบายเนื้อหาจากใบความรู้ และให้นักเรียนทำแบบฝึกหัด
2. ทดสอบการอ่าน จากเนื้อหาที่ครูผู้สอนอธิบายจากใบความรู้
3. วิเคราะห์การฝึกอ่านคำศัพท์การอ่านประสมคำและสังเกตพฤติกรรมจากการเรียนการสอนแบบอธิบายและทำแบบฝึกหัดการอ่าน
4. ทดสอบการอ่านคำศัพท์ การอ่านประสมคำและสังเกตพฤติกรรมหลังดำเนินการสอน
5. ประเมินผลจากแบบทดสอบก่อน – หลัง และ แบบสังเกตพฤติกรรม
6. รวบรวมและวิเคราะห์ข้อมูลจากผลการทดสอบ

การวิเคราะห์ข้อมูล/สถิติที่ใช้ในการวิจัย

ตารางบันทึกผลการอ่านของนักเรียน

ที่	ชื่อ – สกุล	แบบทดสอบ ก่อนเรียน		แบบทดสอบ หลังเรียน		คิดเป็น ร้อยละ ก่อน	คิดเป็น ร้อยละ หลัง
		แบบฝึก ชุดที่ 1 (30)	แบบฝึก ชุดที่ 2 (30)	แบบฝึก ชุดที่ 1 (30)	แบบฝึก ชุดที่ 2 (30)		
1	นายสุทัศน์ สุวรรณวงษ์	10	8	18	15	30.00	55.00
2	นายเจษฎาภรณ์ จตุรัส	9	7	16	13	26.66	48.33
3	นายศักดาวิธ ธารารักษ์	12	11	20	19	38.33	65.00
4	นายสถาพร เยื้องไกรงาม	13	13	23	18	43.33	68.33
5	นายปฐมพงศ์ พรหมเกตุ	12	10	20	19	36.66	65.00
6	นายกฤษฎา จันทร์ดี	10	6	16	16	26.66	53.33
7	นายมินธดา ปถพี	13	9	18	16	36.66	56.66
8	นายวิฑิต เวียงคำ	15	13	25	23	46.66	80.00
9	นายภูธเนศ ทองคำ	13	12	23	20	41.66	71.66
10	นายพงศธร มานะกรรม	10	9	18	16	31.66	56.66
11	นายปวเรศ ศุภพลชัย	8	7	15	14	25.00	48.33
12	นายณัฏพงษ์ อรุณโรจน์	10	9	22	20	31.66	70.00
13	นางสาวสุทาวลย์ พงษ์เกาะ	22	19	30	30	68.33	100
14	นางสาวณัชชาธิ์ นิธิโรจน์นราธร	18	15	28	28	55.00	93.33
15	นางสาวรัชฎาภรณ์ วรนาม	20	15	29	28	58.33	95.00
16	นางสาวธัญสุดา อินโท	21	18	30	29	65.00	98.33

สรุปผลการวิจัย

1. นักเรียนโรงเรียนปราจีนกัลยาณีชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4/8 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2560 จำนวน 16 คน มีความสามารถในการการสะกดคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสและพัฒนาทักษะการอ่านออกเสียงภาษาฝรั่งเศสการอ่านประสมคำจากแบบฝึกอ่าน ประสมคำเป็นขั้นตอน ได้เพิ่มเติมมากขึ้น
2. จากการสอบอ่านคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนหลังจากได้ใช้แบบฝึกประสมคำภาษาฝรั่งเศสที่ผู้สอนได้จัดทำขึ้น มีนักเรียนจำนวน 2 คน ที่มีคะแนนสอบหลังจากทำแบบทดสอบหลังเรียน ไม่ผ่านเกณฑ์ คิดเป็นร้อยละ 12.50 มีนักเรียนจำนวน 4 คน ผ่านเกณฑ์ ร้อยละ 50 คิดเป็นร้อยละ 25.00 นักเรียนจำนวน 3 คน ผ่านเกณฑ์ ร้อยละ 60 คิดเป็นร้อยละ 15.75 นักเรียนจำนวน 2 คน ผ่านเกณฑ์ ร้อยละ 70 คิดเป็นร้อยละ 12.50 นักเรียนจำนวน 2 คน ผ่านเกณฑ์ ร้อยละ 80 คิดเป็นร้อยละ 31.25

ข้อเสนอแนะ

1. ในการศึกษาวิจัยครั้งต่อไปครูผู้สอนควรเพิ่มระยะเวลาในการทำวิจัยและจำนวนคำศัพท์หรือเนื้อเรื่องคำศัพท์ที่เพิ่มมากขึ้นรวมทั้งเพิ่มกิจกรรมที่หลากหลายในการเรียนการสอน เพื่อเป็นการต่อยอดให้แก่นักเรียนต่อไป
2. เพื่อให้การเรียนการสอนในปัจจุบันมีประสิทธิภาพ เราความสนใจของผู้เรียนและให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ด้วยตนเอง ผู้สอนควรนำสื่อประสมคำตามขั้นตอนภาษาฝรั่งเศสไปใช้ในการพัฒนาการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสให้มีประสิทธิภาพได้

ภาคผนวก

ใบความรู้การอ่านและออกเสียงประสมคำเป็นขั้นตอน

La prononciation

1. Les voyelles หรือสระเดี่ยว มีทั้งหมด 6 ตัว คือ A E I O U Y

	A (อา)	E (เออ)	I (อี)	O (โอ)	U (อุ)	Y (อี้)
B	BA	BE	BI	BO	BU	BY
C*	CA	CE	CI	CO	CU	CY
D	DA	DE	DI	DO	DU	DY
F	FA	FE	FI	FO	FU	FY
G*	GA	GE	GI	GO	GU	GY
H	HA	HE	HI	HO	HU	HY
J	JA	JE	JI	JO	JU	JY
K	KA	KE	KI	KO	KU	KY
L	LA	LE	LI	LO	LU	LY
M	MA	ME	MI	MO	MU	MY
N	NA	NE	NI	NO	NU	NY
P	PA	PE	PI	PO	PU	PY
Q	QA	QE	QI	QO	QU	QY
R	RA	RE	RI	RO	RU	RY
S	SA	SE	SI	SO	SU	SY
T	TA	TE	TI	TO	TU	TY
V	VA	VE	VI	VO	VU	VY
W	WA	WE	WI	WO	WU	WY
X	XA	XE	XI	XO	XU	XY
Y	YA	YE	YI	YO	YU	YY
Z	ZA	ZE	ZI	ZO	ZU	ZY

2. Les voyelles composées(สระผสม)

ที่	คำ	คำอ่าน	ตัวอย่าง
1.	an, am, en, em	อง	dans, vent,
2.	on, om	อง	mon, maison, bonbon, bonjour
3.	un, um	เอ็ง	lundi, brun
4.	oeu, eu	เออ	cœur, deux
5.	eur	เออร์	facteur, docteur
6.	euf	เอื้อฟ	neuf, bœuf
7.	eau, o, ot, os	โอ	beau, dos, pot, manteau
8.	oin	อวง	coin, besoin, loin
9.	eil	เอออี	soleil, réveil
10.	ail	อาอี	bail, corail
11.	ard	อาร์	billard, foulard
12.	er, et, ez, ai	เอ	ticket, demander, mais, j'ai, projet, nez
13.	is, it, iz	อี	profit, avis, lit, riz
14.	ir	อีร์	finir, sortir, partir
15.	ille	อี(เยอ)	filles, coquille, famille
16.	asse	อาส(เซอ)	basse, godasse
17.	esse	แอส(เซอ)	noblesse, hôtesse
18.	or	ออร์ค	morceau, Bordeaux, dormir
19.	oi	อัว	moi, bonsoir, toi, parfois, noir
20.	in, im	แอง	fin, pain, main, vin
21.	al	อาล	mal, cheval, bal, hôpital, final, canal
22.	ble	เบลอ	sable, diable, table, aimable
23.	ère	แอร์	mère, père, frère, bouchère
24.	age	อาช(เซอ)	nouage, nage, visage, sondage, bandage
25.	tion, sion	ชียง	télévision, natation, caution, civilisation

3. accent (เครื่องหมายกำกับเสียง)

1. **accent aigu** ใส่เหนือตัว e = **é** ออกเสียงว่า เอ

Dé, fée, hérisson

2. **accent grave** ใส่เหนือตัว e = **è** ออกเสียงว่า แอ กลายเป็นเสียงหนัก (grave แปลว่าหนัก)

mère, rivière, zèbre

แต่.... accent grave เหนือสระตัวอื่น เช่น a, u ออกเสียงเหมือนเดิม ไม่ต้องออกเสียง แอ เช่น ou,

où

3. **accent circonflexe** (^) ใช้ใส่เหนือสระบางตัวเพื่อ...

3.1 เพื่อให้เสียงยาวขึ้น fenê**tre**, ê**tre**

3.2 เพื่อความหมายต่างกัน sur, s**û**r, mur, m**û**r

4. **tréma** (¨) เป็นจุดสองจุดใส่เหนือสระบางตัวเช่น e, i, u เพื่อให้เกิดอีกหนึ่งพยางค์ตามลำพังโดยไม่ปนกับตัวอื่น

Thaï**l**ande = Tha / i / lande ma**i**s = ma / i's

5. **cédille** (Ç) c อยู่หน้า a, o, u เพื่อให้ออกเสียง ช โดยปกติออกเสียง ก

gar**ç**on, fran**ç**ais, ç**a** va, comme ci comme ç**a**

แบบฝึกหัดชุดที่ 1

v	n	r	o	w	s
an	om	ir	or	sion	age
mon	j'ai	hôpital	soleil	maison	neuf
deux	beau	mais	main	nez	lundi
bonbon	table	télévision	bonjour	frère	vent

แบบฝึกหัดชุดที่ 2

table	banc	France	garçon	riz
cheval	métro	route	école	petit
robe	stylo	jardin	cadeau	fille
bateau	home	étudiant	gomme	thailandais
voiture	salade	appartement	clé	acteur
cheveux	chat	chien	radio	station